

**PROTOKOL TIL DE FORENEDE
NATIONERS TRAKTAT OM ET
ALTOMFATTENDE FORBUD MOD
ATOMPRØVESPRÆNGNINGER**

AFSNIT I

*DET INTERNATIONALE
OVERVÅGNINGSSYSTEM OG DET
INTERNATIONALE DATACENTERS
OPGAVER*

A. GENERELLE BESTEMMELSER

1. Det Internationale Overvågningssystem skal omfatte de i artikel IV, paragraf 16 anførte overvågningsanlæg og respektive kommunikationsmidler.

2. Overvågningsanlæggene, som udgør en del af Det Internationale Overvågningssystem, skal bestå af de i bilag 1 til denne Protokol specificerede anlæg. Det Internationale Overvågningssystem skal opfylde de tekniske og operationelle krav, som er specificeret i de relevante operationelle vejledninger.

3. Organisationen skal i overensstemmelse med artikel II og i samarbejde og samråd med deltagerstaterne, andre stater samt internationale organisationer efter behov, etablere og koординere driften og vedligeholdelsen samt enhver fremtidig, vedtaget ændring eller udvikling af Det Internationale Overvågningssystem.

4. I overensstemmelse med relevante aftaler eller overenskomster og procedurer skal en deltagerstat eller en anden stat, hos hvem anlæg under Det Internationale Overvågningssystem er placeret, eller som påtager sig ansvaret for sådanne anlæg, og Det Tekniske Sekretariat opnå enighed om og samarbejde om etablering, drift, opnormering, finansiering og vedligeholdelse af overvågningsanlæg, tilknyttede godkendte laboratorier og respektive kommunikationsmidler inden for områder under dens jurisdiktion eller kontrol eller andetsteds i overensstemmelse med folkeretten. En sådan form for samarbejde skal være i overensstemmelse med sikkerheds- og ægthedskravene og de tekniske specifikationer i de relevante operationelle vejledninger. En sådan stat skal give Det Tekniske Sekretariat bemyndigelse til at få adgang til et overvågningsanlæg med henblik på

**PROTOCOL TO THE COMPREHENSIVE
NUCLEAR TEST-BAN TREATY**

PART I

*THE INTERNATIONAL MONITORING
SYSTEM AND INTERNATIONAL DATA
CENTRE FUNCTIONS*

A. GENERAL PROVISIONS

1. The International Monitoring System shall comprise monitoring facilities as set out in Article IV, paragraph 16, and respective means of communication.

2. The monitoring facilities incorporated into the International Monitoring System shall consist of those facilities specified in Annex 1 to this Protocol. The International Monitoring System shall fulfil the technical and operational requirements specified in the relevant operational manuals.

3. The Organization, in accordance with Article II, shall, in cooperation and consultation with the States Parties, with other States, and with international organizations as appropriate, establish and coordinate the operation and maintenance, and any future agreed modification or development of the International Monitoring System.

4. In accordance with appropriate agreements or arrangements and procedures, a State Party or other State hosting or otherwise taking responsibility for International Monitoring System facilities and the Technical Secretariat shall agree and cooperate in establishing, operating, upgrading, financing, and maintaining monitoring facilities, related certified laboratories and respective means of communication within areas under its jurisdiction or control or elsewhere in conformity with international law. Such cooperation shall be in accordance with the security and authentication requirements and technical specifications contained in the relevant operational manuals. Such a State shall give the Technical Secretariat authority to access a monitoring facility for checking equipment and communication links, and shall agree to make the necessary changes in the equip-